



Sviluppo urbanistico

La CPV/CAP effettua notevoli investimenti nel settore immobiliare. In tal modo partecipa attivamente allo sviluppo urbanistico della Svizzera. **Pagina 2**



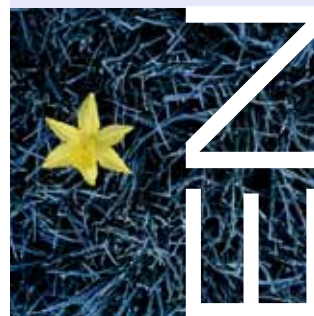
Capitale al decesso

Che cosa succede con il capitale accumulato quando un assicurato attivo decede senza che sorga il diritto a prestazioni regolamentari? **Pagina 4**



Rapporto di gestione

L'anno d'esercizio 2009 è stato soddisfacente per la CPV/CAP. All'interno è riportato un riassunto dell'ultimo rapporto di gestione. **Pagina 6**



UN RISULTATO SODDISFACENTE

Stimati assicurati

L'anno del centenario si è concluso con un risultato d'esercizio soddisfacente per la CPV/CAP. Dopo che in marzo 2009 i mercati finanziari avevano toccato il loro punto più basso, successivamente i valori determinanti hanno registrato una crescita costante fino alla fine dell'anno. Al ribasso dell'anno precedente con un grado di copertura del 90.3% è seguito al 31.12.2009 un rialzo fino al 98.1%. Grazie a questa tendenza al rialzo, la situazione

finanziaria della CPV/CAP si è ripresa e siamo convinti che riusciremo presto anche a raggiungere il margine del 100%.

Hanno contribuito a questo risultato soddisfacente l'impegno di tutti i collaboratori e la collaborazione con i vari organi. A loro tutti esprimiamo il nostro più sincero ringraziamento.

Il 7 marzo 2010 il popolo svizzero è stato chiamato a pronunciarsi sulla riduzione del tasso di conversione minimo previsto dalla LPP. Il risultato della votazione non ha nes-

suna ripercussione per gli assicurati attivi né per i beneficiari delle pensioni della CPV/CAP, in quanto la CPV/CAP è una cassa pensione di protezione globale. Essa è libera di stabilire l'aliquota di conversione fintanto che le pensioni corrisposte in franchi corrispondano al minimo legale prescritto dalla LPP.

Vi ringraziamo per la fiducia nei confronti della CPV/CAP.

Henriette Rietmann
Vicedirettrice della direzione

In città come Basilea, Zurigo e Winterthur sorgono quartieri interamente



Basilea, Volta West:
ultimazione a fine 2009
investimento di CHF mio. 50
126 appartamenti,
1300 m² di superficie
commerciale.

La CPV/CAP dispone di un portafoglio immobiliare del valore di miliardi. La maggior parte di questi immobili sono stati commissionati direttamente dalla CPV/CAP. Oltre alla sicurezza e alla performance degli investimenti, essa è sempre più confrontata anche con questioni di pianificazione urbanistica.

Le città devono rinnovarsi costantemente. Di solito le trasformazioni avvengono lentamente attraverso la costruzione di nuovi edifici o interventi di risanamento. In Svizzera è raro poter realizzare quartieri interamente nuovi a causa della mancanza di spazio e di superfici libere disponibili.

Mentre negli ultimi 50 anni la popolazione svizzera è

aumentata di oltre il 40%, le città che un tempo erano considerate un polo d'attrazione hanno invece registrato un esodo massiccio di abitanti. Anche gli stabilimenti di produzione industriale a forte impiego di manodopera hanno per lo più abbandonato le città.

I centri urbani si sono estesi soprattutto nelle agglomerazioni e così quelli che una volta erano dei piccoli comuni nel frattempo sono diventati anch'essi delle città. Solo grazie all'aumento del fabbisogno di superficie pro capite è stato possibile evitare che molte abitazioni in città rimanessero sfitte. Oggigiorno, in un appartamento di città abitano in media 1.8 persone; a livello nazionale la media è di 2.3 persone.

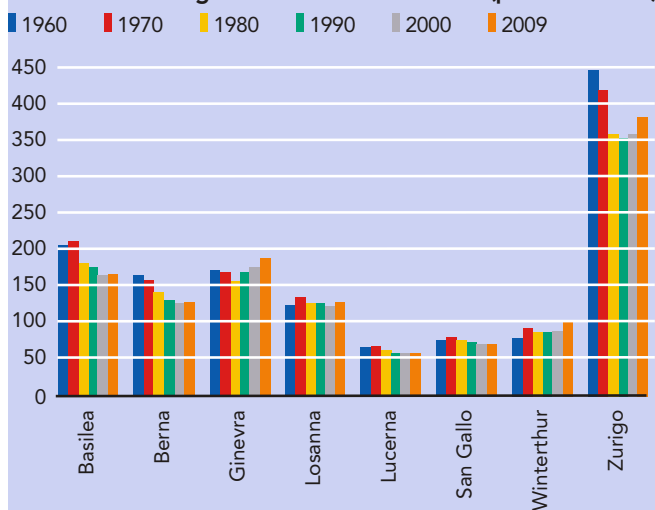
Le zone industriali liberate hanno dunque offerto l'opportunità di sviluppare e rinnovare vaste aree urbane.

Sviluppo urbano nell'esempio di St. Johann
Il quartiere di St. Johann a nord di Basilea, al confine

con la Francia, era un quartiere abitato prevalentemente dai dipendenti della vicina industria. Con l'aumento del traffico pesante (80% del transito transfrontaliero) il quartiere aveva perso gran parte della sua qualità abitativa e, con la mancanza di nuovi investimenti, era andato sempre più deperendo e deteriorandosi.

La costruzione dell'autostrada che collega la città (tangente nord) ha offerto un'occasione unica per rinnovare quel quartiere ormai

Evoluzione demografica nelle città dal 1960 (per mille unità)



NASCITA DI UN NUOVO QUARTIERE

nuovi. La CPV/CAP partecipa attivamente a questo sviluppo urbanistico.

trascurato da anni. Dopo una fase di pianificazione e costruzione durata oltre 50 anni, la tangente nord è stata finalmente aperta nel 2007. Un tratto stradale lungo solo 3.2 km ma costato ben CHF 1.5 miliardi è così diventato il più costoso della Svizzera. Questi costi esorbitanti sono dovuti al suo tracciato sotterraneo (87% del percorso) e all'attraversamento del Reno.

Il fatto che la Novartis AG abbia costruito il suo centro di sviluppo e ricerca noto in tutto il mondo proprio in questo quartiere ha ovviamente contribuito a renderlo più attraente e ad attirare ulteriori investimenti. L'interesse della CPV/CAP si è dunque rivolto al Volta West (parte di Pro Volta).

Il cantone di Basilea-Città ha fatto molto per agevolare le premesse a favore di uno sviluppo positivo: norme edilizie eque, nuove infrastrutture, uno scambio di terreno con Novartis e la nuova progettazione dei vecchi porti renani e dell'ex stazione portuale per le merci di St. Johann. Ogni soluzione doveva essere presa in sintonia con la Germania (p.es. la grande dogana autostradale) e la Francia (p.es. l'aeroporto di Basilea-Mulhouse in territorio francese).

Basilea Nord vive oggi un rapido sviluppo. L'interazione di numerosi progetti pubblici e privati aumenta la qualità di vita nel cuore della città sul confine fra tre nazioni: vaste aree residenziali, numerose superfici commerciali, zone verdi, la (prevista) «Promenade» sul Reno, il Boulevard Voltastrasse ecc.

Quando la sostanza architettonica esistente è ancora di buona qualità si cerca, nel limite del possibile e del ragionevole, di preservarla e rinnovarla. Un mix ben riuscito di costruzioni vecchie e nuove conferisce al quartiere una grande opportunità di scelta d'abitazioni oltre che un'elevata qualità di vita. Numerosi progetti sono ancora in attesa di essere realizzati, ma chi ha aspettato mezzo secolo per la tangente nord, se la prende con filosofia. Lo sviluppo ormai è inarrestabile.

La prima locazione degli appartamenti nel nuovo immobile della CPV/CAP Volta West si è svolta nel migliore dei modi.

Sviluppo dell'area Sulzer a Winterthur



Winterthur, Agnesstr. 8-14c
ultimazione nel 2008
investimento di CHF 43 mio.
120 appartamenti

La chiusura degli impianti di produzione Sulzer (turbine, motori per navi, locomotive, ecc.) ha liberato grandi superfici (pari a oltre 20 campi di calcio) proprio in una zona centrale di Winterthur. La Sulzer Immobili SA sta ora trasformando gradualmente l'area e cambiando le destinazioni d'uso con la realizzazione di nuove e interessanti soluzioni, come abitazioni, negozi, uffici, centri di formazione, offerte per il tempo libero, ecc.

La prima locazione degli immobili della CPV/CAP si è conclusa con successo in pochi mesi, perché i locatari hanno riconosciuto subito che si trattava di una posizione vantaggiosa e di un'offerta di servizi abilmente combinata.

Sviluppo della città di Zurigo Nuova-Oerlikon



Zurigo-Oerlikon, Margrit Rainer-Str. 10-14:
ultimazione nel 2005
investimento di CHF 26 mio.
52 appartamenti

La zona industriale di ca. 60 ettari costituiva una delle maggiori aree di sviluppo della città con uno spazio per 5000 nuovi abitanti e oltre 10 000 nuovi posti di lavoro nel settore terziario.

Inizialmente, severe norme del piano regolatore e l'impossibilità di realizzare un progetto di dimensioni gigantesche che s'integrasse armoniosamente nel quartiere hanno creato non pochi problemi, come per esempio le offerte insufficienti di servizi, una certa sterilità del quartiere e delle strutture pubbliche, mancanza di parcheggi, ecc. Tuttavia, la città ha reagito con misure adeguate e nel frattempo la situazione è notevolmente migliorata. La CPV/CAP ha affittato tutti gli appartamenti e attualmente è molto soddisfatta di questo suo investimento.



In caso di decesso di una persona assicurata attiva, la CPV/CAP verifica se i superstiti hanno diritto ad una pensione o al versamento di un capitale al decesso (conformemente al regolamento d'assicurazione 2008 – Art. 42 sgg).

Se al decesso di un assicurato attivo il coniuge e/o i figli superstiti non hanno diritto ad una pensione regolamentare, sussiste eventualmente il diritto ad un capitale al decesso. La cerchia degli aventi diritto è definita chiaramente e non è ampliabile. Indipendentemente dal diritto successorio e/o

da una rinuncia all'eredità, gli aventi diritto sono:

- a) il coniuge superstite (senza diritto alla pensione)
- b) in mancanza dello stesso: i figli del defunto aventi diritto alla pensione per i figli
- c) in mancanza degli stessi: il convivente superstite (ai sensi dell'art. 37)
- d) in mancanza dello stesso: le persone sussidiate in modo preminente dal defunto
- e) i figli non aventi diritto a una pensione per i figli (art. 39 sgg).

L'ordine di precedenza degli aventi diritto da a) a e) non

può essere modificato.

Il capitale al decesso è dovuto un'unica volta. La ripartizione del capitale al decesso fra i vari aventi diritto di una medesima lettera dell'alfabeto è effettuata in parti uguali. Se un convivente superstite o una persona sussidiata in modo preminente dal defunto riscuote già una pensione da un altro istituto di previdenza, essa non ha diritto al capitale al decesso da parte della CPV/CAP.

Prelievi anticipati per l'abitazione ad uso proprio
Prima di versare il capitale al

quando decede una persona assicurata attiva

decesso, la CPV/CAP deve esaminare se, in base ad altri eventi, i superstiti devono adempiere ad altri doveri della persona deceduta, come per esempio i prelievi anticipati per l'abitazione ad uso proprio. La legge prevede che un prelievo effettuato senza la corresponsione di pensioni ai superstiti deve essere restituito. Se, nel contempo, si tratta di un rimborso a favore della cassa pensione e di un capitale al decesso a favore degli aventi diritto, i due importi possono essere conteggiati insieme.

Il calcolo del capitale al decesso

L'importo del capitale al decesso è calcolato confrontando due varianti e corrisponde al maggiore dei due importi.

Variante di calcolo 1:

Il 50% della pensione d'invalidità annua assicurata al momento del decesso (se il defunto era sempre ancora un assicurato attivo anche dopo il compimento di 65 anni: il 50% della pensione di vecchiaia calcolata per la fine del mese del decesso).

Variante di calcolo 2:

La somma degli accrediti di vecchiaia e degli accrediti retroattivi finanziati personalmente, maggiorata della prestazione di libero pas-

saggio apportata da un altro istituto di previdenza, senza interessi. Addizionalmente vengono versati anche eventuali averi di eccedenza o averi supplementari, senza interessi.

È possibile che i figli della persona defunta aventi diritto alla pensione per i figli abbiano diritto ad una parte del capitale al decesso. Ciò dipende dal capitale di copertura necessario per la corresponsione delle pensioni in rapporto alla somma del capitale al decesso.

Nella misura in cui non vengono corrisposte pensioni né capitali, l'avevo è devoluto a favore della CPV/CAP. Gli aventi diritto devono far valere il loro diritto entro 12 mesi dal decesso della persona assicurata.

MODIFICA DEL REGOLAMENTO SULLA LIQUIDAZIONE PARZIALE – POSSIBILITÀ DI RICORSO

Il regolamento sulla liquidazione parziale disciplina la ripartizione del patrimonio della CPV/CAP quando un'impresa affiliata o un grande numero di assicurati escono dalla CPV/CAP per motivi di ristrutturazione aziendale.

La modifica delle norme di legge ha imposto che anche il regolamento sulla liquidazione parziale attualmente in vigore venisse leggermente modificato. Immutato è rimasto il principio di ripartire equamente e correttamente il patrimonio – nei confronti di coloro che escono dalla

CPV/CAP e di coloro che continuano a rimanere assicurati presso la CPV/CAP.

Il nuovo regolamento sulla liquidazione parziale che potrà essere consultato su Internet dopo la sua entrata in vigore, può essere richiesto presso la CPV/CAP (telefono 061 336 67 78). È già stato approvato dall'autorità di vigilanza di Basilea-Città.

Eventuali ricorsi devono essere inoltrati entro il 23.07.2010 all'Autorità di vigilanza sulle fondazioni e LPP, Rheinsprung 16, 4001 Basilea.



RAPPORTO DI GESTIONE 2009

Bilancio al 31.12.2009 e conto d'esercizio dal 01.01.2009 al 31.12.2009

RAPPORTO DI GESTIONE

La relazione annuale e le spiegazioni dettagliate sul rendiconto annuale sono riportate nel rapporto di gestione. Esso può essere consultato direttamente sul nostro sito web all'indirizzo www.cpvcap.ch (link: In generale/Pubblicazioni) o può essere ordinato per e-mail a: patricia.roduner@cpvcap.ch

o per posta a:
CPV/CAP, Patricia Roduner,
Dornacherstrasse 156,
Casella postale,
4002 Basilea.

Sul nostro sito trovate anche le informazioni in cifre sull'evoluzione della CPV/CAP nell'anno in corso.

Il 2009 è stato un anno positivo e ricco di avvenimenti per la CPV/CAP che ha anche festeggiato i suoi 100 anni di esistenza. Il maggior cambiamento riguardava la trasformazione della sua forma giuridica da una società cooperativa in una fondazione, la forma attualmente più in uso fra gli istituti di previdenza.

Ripresa della CPV/CAP nell'anno del centenario 2009

Nel rapporto di gestione la situazione finanziaria della CPV/CAP è notevolmente migliorata grazie ad una performance dell'11.2%. Dopo i continui ribassi registrati dalle borse fino a metà marzo, improvvisamente si è verificata una svolta che ha por-

tato ad una ripresa folgorante dei mercati azionari. Fino a che punto essi siano sostenuti effettivamente dalla crescita economica mondiale si saprà solo nel corso del 2010. Le performance realizzate grazie all'andamento borsistico e alla nostra strategia d'investimento hanno permesso di aumentare il grado di copertura dal

BILANCIO	2009		2008		Indice
	mio. CHF	%	mio. CHF	%	
ATTIVI					
Investimenti patrimoniali	6 568.8	100.0	5 752.6	100.0	114.2
Liquidità e depositi a termine	421.1	6.4	358.1	6.2	117.6
Crediti verso terzi	11.3	0.2	19.1	0.3	59.2
Obbligazioni	2 270.9	34.6	2 045.1	35.6	111.0
Azioni	1 723.9	26.2	1 213.0	21.1	142.1
Investimenti alternativi	446.6	6.8	441.2	7.7	101.2
Prestiti ipotecari	1.6	0.0	1.6	0.0	100.0
Altri prestiti	25.5	0.4	26.9	0.5	94.8
Immobili	1 667.9	25.4	1 647.6	28.6	101.2
Ratei e risconti attivi	0.1	0.0	0.1	0.0	100.0
PASSIVI	6 568.9	100.0	5 752.7	100.0	114.2
PASSIVI					
Impegni	27.5	0.4	26.8	0.5	102.6
Prestazioni di libero passaggio e pensioni	11.5	0.2	9.9	0.2	116.2
Altri debiti	16.0	0.2	16.9	0.3	94.7
Ratei e risconti passivi	3.2	0.0	5.6	0.1	57.1
Riserva di contributi del datore di lavoro	10.0	0.2	2.5	0.0	
Accantonamenti non tecnici	0.0	0.0	0.0	0.0	
Capitali di previdenza e accantonamenti tecnici	6 653.5	101.3	6 332.9	110.1	105.1
Capitale di previdenza assicurati attivi	2 896.0	44.1	2 718.8	47.3	106.5
Capitale di previdenza pensionati	3 219.9	49.0	3 135.9	54.5	102.7
Accantonamenti tecnici	537.6	8.2	478.2	8.3	112.4
Riserva di fluttuazione dei corsi	0.0	0.0	0.0	0.0	
Fondi liberi / Sottocopertura	- 125.4	-1.9	- 615.1	-10.7	20.4
Passivi	6 568.9	100.0	5 752.7	100.0	114.2

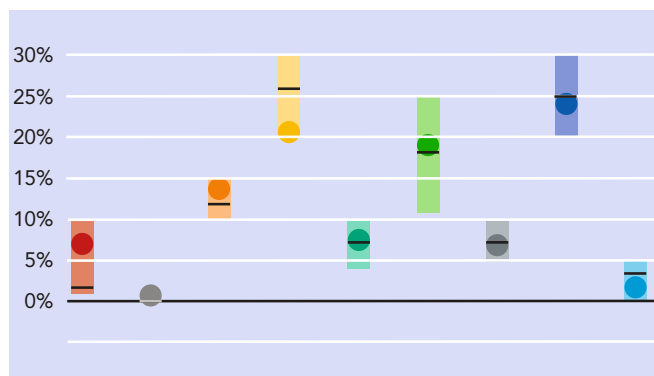
90.3% al 98.1%. La situazione di sottocopertura è sempre ancora attuale, ma analisi interne ed esterne hanno dimostrato che la stabilità finanziaria a lungo termine della CPV/CAP è garantita. I giudizi confermano che i parametri attuariali applicati dalla CPV/CAP sono sani e corretti e che la nostra strategia d'investimento a lungo termine è assolutamente adeguata. Tuttavia, considerata la situazione finanziaria attuale e la mancanza di una riserva di fluttuazione, è indispensabile mantenere un comportamento responsabile riguardo ai capitali a disposizione.

Festeggiamenti per il centenario a Lucerna

Nel 2009, la CPV/CAP ha festeggiato il suo centesimo anniversario e ripercorso con la memoria un anno positivo e ricco di avvenimenti. Il centenario è stato festeggiato il 7 aprile 2009 a Lucerna con una cerimonia semplice ma dignitosa dal Consiglio d'amministrazione e dai delegati della CPV/CAP assieme ai rappresentanti delle imprese affiliate e ad altri invitati. Il consigliere federale Pascal Couchepin, invitato d'onore, ha tenuto un discorso inaugurale ricco di contenuti e di umorismo e ha affrontato i vari

CONTO D'ESERCIZIO	2009	2008	Indice %
	mio. CHF	mio. CHF	
Contributi e depositi ordinari e altri	519.6	378.8	137.2
Contributi dei salariati	112.2	95.1	118.0
Contributi del datore di lavoro	243.1	206.5	117.7
Depositi unici e somme d'acquisto	156.3	70.0	
Depositi negli accantonamenti tecnici	8.0	7.1	112.7
Contributi al fondo di garanzia	0.0	0.0	
Prestazioni d'entrata	60.4	75.0	80.5
Depositi di libero passaggio	54.6	69.3	78.8
Rimborso di prelievi anticipati PPA/Divorzio	5.8	5.7	101.8
Entrate da contributi e prestazioni d'entrata	579.9	453.8	127.8
Prestazioni regolamentari	- 302.3	- 285.2	106.0
Pensioni di vecchiaia	-181.0	-177.2	102.1
Pensioni ai superstiti	-41.9	-41.0	102.2
Pensioni d'invalidità	-37.1	-36.1	102.8
Pensioni per figli e orfani	-4.1	-5.3	77.4
Prestazioni in capitale al pensionamento	-37.3	-24.5	152.2
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità	-0.9	-1.1	81.8
Prestazioni d'uscita	-114.1	-129.1	88.4
Prestazioni di libero passaggio all'uscita	-94.6	-112.6	84.0
Prelievi anticipati PPA/Divorzio	-19.4	-16.5	117.6
Uscite per prestazioni e prelievi anticipati	-416.3	-414.2	100.5
Scioglimento/ Costituzione di capitali previdenziali	-328.1	-241.0	136.1
Scioglimento (+)/Costituzione (-) di capitale previdenziale assicurati attivi	-125.6	-74.0	169.7
Scioglimento (+)/Costituzione (-) di capitale previdenziale pensionati	-84.0	-32.1	
Scioglimento (+)/Costituzione (-) di accantonamenti tecnici	-59.4	-52.0	114.2
Corresponsione d'interessi del capitale previdenziale attivi	-51.6	-82.8	62.3
Scioglimento (+)/Costituzione (-) di riserve di contributi	-7.5	0.0	
Rendimento assicurativo	0.0	0.0	
Spese assicurative	-1.8	-1.7	105.9
Contributi al fondo di garanzia	-1.8	-1.7	105.9
Risultato netto dell'attività assicurativa	-166.3	-203.1	81.9
Risultato netto dell'investimento patrimoniale	661.5	-924.7	
Risultato netto delle liquidità, depositi a termine e altri	32.2	129.4	24.9
Rendimento delle obbligazioni	144.0	-140.9	
Rendimento delle azioni	428.7	-831.3	
Rendimento dei investimenti alternativi	-6.8	-125.3	5.4
Rendimento dei prestiti ipotecari	0.1	0.1	100.0
Rendimento di altri prestiti	0.7	0.7	100.0
Rendimento degli immobili	73.2	54.7	133.8
Interessi sulla riserva di contributi del datore di lavoro	0.0	0.0	
Spese di gestione patrimoniale	-10.6	-12.3	86.2
Scioglimento (+)/Costituzione (-) di accantonamenti non tecnici	0.0	0.5	
Altro rendimento	1.5	1.4	107.1
Rendimento di prestazioni fornite	1.4	1.4	100.0
Altri rendimenti	0.1	0.1	100.0
Altre spese	0.0	0.0	
Spese amministrative	-7.0	-6.5	107.7
Spese (-)/Eccedenza del rendimento (+) prima della costituzione della riserva di fluttuazione	489.7	-1132.4	
Scioglimento (+)/ Costituzione (-) della riserva di fluttuazione	0.0	517.2	
Spese (-)/Eccedenza del rendimento (+)	489.7	-615.1	

Struttura degli investimenti al 31.12.2009 e strategia



Struttura al 31.12.2009	Strategia margine di fluttuazione
● Liquidità	■
● Prestiti +Ipoteche	■
● Obbligazioni in CHF	■
● Obbligazioni (val. estera)	■
● Azioni svizzere	■
● Azioni estere	■
● Investimenti alternativi	■
● Immobili in Svizzera	■
● Immobili all'estero	■
— Valore indicativo	—

IMPRESSUM

Editore:

CPV/CAP, Dornacherstr. 156,
4053 Basilea

Redazione:

Marco Bachmann, Patrick Boldi, Michael Dober, Stefan Gehrig, Henriette Rietmann, Harald Siewert

Layout:

a³ communication ag,
5022 Rombach

Stampa:

Birkhäuser+GBC AG,
4153 Reinach

Tiratura: 56 000 esemplari

Continuazione dalla pagina 7

temi d'attualità che riguardano la previdenza professionale e l'assicurazione sociale in generale.

Trasformazione della forma giuridica

Un avvenimento di grande importanza è stata la trasformazione della forma giuridica della CPV/CAP da una società cooperativa in una fondazione, forma oggi molto diffusa fra gli istituti di previdenza.

Il cambio della guardia al vertice del settore assicurativo da Kurt Troxler a Henriette Rietmann è stato anch'esso un fatto rilevante. Constatiamo con soddi-

sfazione che la successione, ben pianificata, si è svolta nel migliore dei modi senza creare frizioni. Con l'entrata dei collaboratori della dipl. Ing. Fust SA nella CPV/CAP il numero di assicurati attivi è aumentato del 4.7%, passando così a 36 509 assicurati. Il numero dei beneficiari di pensioni è invece aumentato del 3.5% e corrisponde a 17 247 persone.

Il nuovo Consiglio di amministrazione eletto in aprile è diventato nel contempo anche il primo Consiglio di fondazione per un mandato di quattro anni. Esso è composto da 7 membri del Consiglio precedente e da tre nuovi membri.

Performance	CPV/CAP	Benchmark strategico**
Liquidità	+0.3%	+0.5%
Obbligazioni in CHF	+7.2%	+6.2%
Obbligazioni (in valuta estera)	+4.8%	+3.9%
Azioni svizzere	+23.5%	+23.2%
Azioni estere	+38.3%	+31.1%
Investimenti alternativi	-2.0%	+8.1%
Immobili in Svizzera	+5.3%	+4.5%
Immobili all'estero	-8.2%	+4.9%
Investimenti patrimoniali*	+11.2%	+10.9%

* La performance delle singole categorie d'investimento è iscritta a bilancio nelle valute dei rispettivi Paesi con riferimento al franco svizzero. La copertura di una parte dei rischi di cambio nei confronti del franco svizzero è messa in conto a livello patrimoniale globale e viene tenuta in considerazione nel conto delle performance dell'intero patrimonio.

** Il benchmark è un parametro di riferimento per misurare la performance (il successo) di un investimento, di una categoria d'investimento o di un portafoglio. Il benchmark strategico è un indice di riferimento possibilmente molto diversificato per una determinata categoria d'investimento. Se manca, significa che sono stati fissati obiettivi individuali, esigenti.